

MATYLDA FIGLEROWICZ, *LA MEMORIA EN CONSTRUCCIÓN:
LA EXPERIENCIA DICTATORIAL FRANQUISTA Y COMUNISTA
EN LAS LITERATURAS CATALANA, ESPAÑOLA Y POLACA.*
POZNAŃ: ÓŚRODEK WYDAWNICTW NAUKOWYCH 2015.
PÁGS. 236.

Abstract. Alfons Gregori, reseña de Matylđa Figlerowicz: *La memoria en construcción: la experiencia dictatorial franquista y comunista en las literaturas catalana, española y polaca* [review of Matylđa Figlerowicz: *La memoria en construcción: la experiencia dictatorial franquista y comunista en las literaturas catalana, española y polaca*], *Studia Romanica Posnaniensia*, Adam Mickiewicz University Press, Poznań, vol. XLII/2: 2015, pp. 157-159. ISBN 978-83-232-2863-9. ISSN 0137-2475. eISSN 2084-4158. DOI: 10.14746/strop.2015.422.015

La monografía que protagoniza las siguientes líneas surge de una ayuda derivada de las becas «Diamantowy Grant» del gobierno polaco para estudiantes brillantes de los estudios universitarios del país. Se trata, en este contexto, de una publicación extremadamente interesante y con una elaboración que, por su rigor y detallismo resulta fuera de lo común si se tiene en cuenta la juventud de la autora. Figlerowicz, en realidad, asume un reto no baladí, en concreto reunir a autores de tres literaturas distintas, con sus diferentes casuísticas y entornos referenciales y socio-históricos, para analizar la relación con lo ideológico de sus obras, artefactos literarios creados por personas que padecieron regímenes políticos de carácter dictatorial. Además, en este conglomerado de aspectos se toma en consideración el papel de la memoria y de los sentimientos. Por ello, el trabajo realizado en la obra resulta original y abigarrado de ideas y conclusiones, un trabajo que —si hubiera pasado por un esquema organizativo y metodológico más analítico— podría constituir perfectamente una buena tesis doctoral.

Tras una introducción, en la cual encontramos tanto el planteamiento general que orienta al lector o lectora en las pautas de la monografía como la comparación de los dos regímenes que sufrieron respectivamente los autores analizados y el marco teórico acerca de la memoria y de los sentimientos, nos adentramos en el cuerpo del trabajo, formado por dos bloques en cada uno de los cuales se presenta y compara una selección de obras de los escritores y escritoras escogidos por la autora. Así, el primero de estos conjuntos incluye, bajo el título «la cotidianidad subversiva», *La plaça del Diamant* de Mercè Rodoreda, *La trampa* de Ana María Matute y *Wniebowstąpienie* de Tadeusz Konwicki. Posteriormente, con el epígrafe de «el distanciamiento de la cotidianidad», el bloque dos contiene el análisis de otras tres obras, en concreto *Cròniques de la veritat oculta* de Pere Calders, *Cinco horas con Mario* de Miguel Delibes y *Solaris* de Stanisław Lem. Culmina la monografía un apartado dedicado a las conclusiones finales, significativamente subtítulo «la memoria en construcción», y el listado de referencias bibliográficas citadas a lo largo del trabajo.

Tras la sección introductoria, cada bloque contiene unas conclusiones del mismo, al tiempo que cada subapartado dedicado a una obra literaria presenta un sumario final. Esta estructuración, fruto de un empeño metodológico consciente de su compleja tarea, permite al lector o lectora asumir y organizar mentalmente los diferentes planteamientos que se desarrollan en el trabajo, una ayuda importante dada la diversidad estética e ideológica de las configuraciones de cada obra y autor o autora. Asimismo, garantiza un trabajo comparativo en cada uno de los niveles que conforman el estudio: las obras (con su individualidad estética y de nacionalidad), la temática que engloba diversas de ellas (subrayando respectivamente la actitud subversiva y el distanciamiento), y el conjunto de todas ellas.

En este apartado, cabe destacar que la autora no confunde las literaturas española y catalana, como sucede en no pocas ocasiones en trabajos académicos editados fuera del ámbito lingüístico catalán. Es decir, Figlerowicz distingue de la española la literatura escrita en catalán por su autonomía lingüística y referencial, sin caer en la trampa de meterlas en el mismo saco, cosa que cabe lamentar en aquellos casos en que la política rige el análisis de lo cultural. Al mismo tiempo, la elección de los países y las lenguas estudiadas no se debe al azar, puesto que la autora es de nacionalidad polaca y posee un máster en Filología española, demostrando a su vez amplios conocimientos de la lengua catalana. Con todo, dicho azar ha sido generoso, puesto que se trata de territorios que comparten o han compartido aspectos importantes de tipo político, cultural o religioso —con regímenes dictatoriales, una intelectualidad exiliada, una tradición fuertemente católica, etc.— que, combinados con sus diferencias, crean un campo de fuerzas difícil de conseguir en otros casos (República Checa, Hungría, Rusia, Finlandia, Serbia, por ejemplo), repercutiendo en los productos culturales elaborados en tales condiciones: la demonización de la izquierda o la derecha, la pérdida de prestigio de la alta cultura, la importancia social o no del anticlericalismo, etc. Esto contribuye, sin duda, al interés del estudio.

Otro aspecto destacable de la metodología seguida en el trabajo es la implicación interdisciplinaria que la enriquece, le otorga frescor y permite levantar alfombras polvorientas en lo que respecta a ciertos tratamientos de obras literarias, algunas de las cuales, indiscutiblemente, podemos considerar clásicos de la literatura contemporánea. En efecto, por un lado la autora integra planteamientos procedentes de los estudios de género y de los denominados *queer studies*, planteamientos relacionados a menudo con la cuestión identitaria y no solo la relativa a la sexualidad, creando unas sugestivas vinculaciones entre espacios previamente aislados. Por otro lado, aparecen a menudo aportaciones desde el mundo de la estética y de los estudios sobre arte que ayudan a reforzar la naturaleza poliédrica del trabajo, al tiempo que, de alguna manera, rezuman a lo largo del estudio, creando una perspectiva estrechamente vinculada con lo visual, o sea, con un sentido visual de la interpretación literaria que resulta muy atrayente. En paralelo, tanto las contribuciones desde los *queer studies* como las del mundo del arte contribuyen a consolidar un posicionamiento de carácter constructorista que sirve de piedra de toque del volumen.

Respecto a los aspectos formales del estudio, cabe decir que no se percibe ninguna violación de los requerimientos académicos en este tipo de textos. La autora ha escogido el sistema francés de citación combinado con una bibliografía final —que compensa las deficiencias del mismo— para el lector que desea encontrar cierta información rápidamente. Dicha bibliografía es muy profusa, abarcando cada uno de los diversos aspectos tratados en el volumen, tanto de autores, como de temas o de perspectivas asumidas a la hora de realizar los

análisis. Tal vez aquellos y aquellas más habituados a los trabajos estrictamente filológicos echen de menos en este apartado estudios de teoría literaria (más allá de los trabajos sobre autores o autoras y períodos literarios concretos que aparecen en el listado) que definieran la corriente de interpretación desde los estudios literarios por la que hubiera apostado la autora, pero justamente parece que esta opción fue descartada al integrar una visión pluridisciplinar en el conjunto del trabajo. Por ello, esta supuesta ausencia no supone una deficiencia, sino una opción legítima.

Finalmente, cabe decir que la monografía de Figlerowicz no es, en ningún sentido, un trabajo cerrado, sino una oportunidad para iniciar estudios sobre lo ideológico y lo estético en ámbitos comparativos que en general han resultado demasiado alejados —psicológicamente más que físicamente—, pero que ofrecen un amplio espectro de posibilidades para los investigadores y las investigadoras. De este modo, el desdichado lema del franquismo, *Spain is different*, debería de perder su carácter aislacionista y retrógrado para situarse en la justa medida de un estado de cosas: todas las culturas y sus creaciones son en efecto diferentes, aunque a través de su comparabilidad en el marco de lo humano compartido, o sea lo neurocognitivo (memoria, sentimientos), podemos enlazar y aunar rasgos que contextualmente siempre resultan particulares.

Alfons Gregori

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu